

# Quran

**Arabic - Polish Parallel Text**

Translated By Ivan Kushnir

Quran: Arabic - Polish Parallel Text. Translated By Ivan Kushnir. 2023.

This invaluable resource presents the Holy Quran in both Arabic and Polish, side-by-side. It offers a unique opportunity for readers to delve into the original text while benefiting from a clear and accurate translation. Whether you are a devout Muslim seeking a deeper understanding of the Quran, a scholar of Islamic studies, or someone interested in learning Arabic, this book is a must-have.

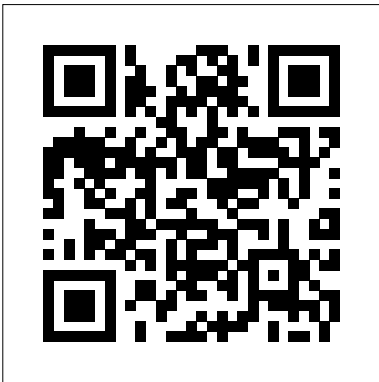
**Enhanced understanding:** The parallel text format allows for a direct comparison between the original Arabic and the Polish translation, aiding in a more nuanced comprehension of the Quran's meaning.

**Language learning:** For those studying Arabic, this book serves as an excellent tool for improving reading comprehension and vocabulary. The Quran's rich and complex language offers numerous opportunities for language learners to expand their knowledge.

**Cultural insights:** By engaging with the Quran's text, readers can gain valuable insights into Islamic culture, history, and theology.

**Reference work:** The book can serve as a valuable reference for scholars, researchers, and students of Islamic studies.

website: [quran-online-24.com](http://quran-online-24.com)



Copyright © 2023 Ivan Kushnir  
License Creative Commons (CC BY-NC)  
ISBN: 978-1-326-95593-9  
Imprint: Lulu.com

الفاحة	1	6	Otwierająca
البقرة	2	7	Krowa
آل عمران	3	30	Rodzina Imrana
النساء	4	44	Kobiety
المائدة	5	58	Stół Zastawiony
الأنعام	6	69	Trzoda
الأعراف	7	81	Wzniesienia
الأنفال	8	95	Łupy
التوبة	9	100	Skrucha
يونس	10	110	Yunus (Jonasz)
هود	11	118	Hud
يوسف	12	126	Józef
الرعد	13	133	Grzmot
إبراهيم	14	137	Abraham
الحجر	15	141	Kamienista Droga
النحل	16	145	Pszczoły
الإسراء	17	153	Nocna Podróż
الكهف	18	160	Jaskinia
مريم	19	167	Maryja
طه	20	172	Ta-Ha
الأنبياء	21	178	Prorocy
الحج	22	184	Pielgrzymka
المؤمنون	23	189	Wierzący
النور	24	194	Światło
الفرقان	25	200	Rozróżnienie
الشعراء	26	204	Poeci
النمل	27	211	Mrówki
القصص	28	216	Opowieści
العنكبوت	29	222	Pająk
الروم	30	226	Rzymianie
لقمان	31	230	Lukman
السجدة	32	233	Pokłon
الأحزاب	33	235	Sojusznicy
سبا	34	240	Saba
فاطر	35	244	Stwórca
يس	36	247	Ya-Sin
الصفات	37	251	Stojący w Szeregach
ص	38	256	Saad
الزمر	39	260	Zgrupowania

غافر	40	265	Przebaczący
فصلت	41	270	Szczegółowo Wyjaśnione
الشورى	42	274	Konsultacja
الزخرف	43	278	Zdobienia
الدخان	44	282	Dym
الجاثية	45	284	Kłęczący
الأحقاف	46	286	Wydmy
محمد	47	289	Muhammad
الفتح	48	292	Zwycięstwo
الحجرات	49	295	Pomieszczenia
ق	50	297	Qaf
الذاريات	51	299	Wiatry, które Rozpraszają
الطور	52	301	Góra
النجم	53	303	Gwiazda
القمر	54	305	Księżyc
الرحمن	55	307	Merciful (Miłosierny)
الواقعة	56	310	Nieuniknione
الحديد	57	313	Żelazo
المجادلة	58	316	Kobieta, która Dyskutuje
الحشر	59	318	Zgromadzenie
المتحنة	60	320	Kobieta do Sprawdzenia
الصف	61	322	Szeregi
الجمعة	62	323	Piątek
المنافقون	63	324	Obłudnicy
التغابن	64	325	Wzajemne Oszustwo
الطلاق	65	327	Rozejście
التحريم	66	329	Zakaz
الملك	67	330	Królestwo
القلم	68	332	Pióro
الحاقة	69	334	Prawda
المعارج	70	336	Stopnie
نوح	71	338	Noe
الجن	72	340	Dżiny
المزمل	73	342	Otulony
المدثر	74	343	Zasłonięty
القيامة	75	345	Zmartwychwstanie
الإنسان	76	347	Człowiek
المرسلات	77	349	Posłańcy
النبأ	78	351	Nowina

النارعات	79	353	Targający
عبس	80	355	Zmarszczył Brwi
التكوير	81	357	Zawinięcie
الانفطار	82	358	Rozdarcie
المطفون	83	359	Oszustwo
الانشقاق	84	360	Pęknięcie
البروج	85	361	Konstelacje
الطارق	86	362	Nocny Wędrowiec
الأعلى	87	363	Najwyższy
الغاشية	88	364	Ogarniające Wydarzenie
الفجر	89	365	Świt
البلد	90	366	Miasto
الشمس	91	367	Słońce
الليل	92	368	Noc
الضحى	93	369	Poranek
الشرح	94	370	Ukojenie
التين	95	371	Drzewo Figowe
العلق	96	372	Skrzep
القدر	97	373	Przeznaczenie
البينة	98	374	Jasny Dowód
الزلزلة	99	375	Trzęsienie Ziemi
العاديات	100	376	Galopujące Konie
القارعة	101	377	Katastrofa
التكاثر	102	378	Pogoń za Majątkiem
العصر	103	379	Czas
الهمزة	104	380	Oszczercstwo
الفيل	105	381	Słoń
قريش	106	382	Korejczyci
الماعون	107	383	Drobne Dzieła
الكوثر	108	384	Obfitość
الكافرون	109	385	Niewierni
النصر	110	386	Boska Pomoc
المسد	111	387	Włókno Palmowe
الإخلاص	112	388	Szczerość
الفلق	113	389	Świt
الناس	114	390	Ludzie

## الفاتحة 1 Otwierająca

- بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ  
 الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ  
 الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ  
 مَلِكِ یَوْمِ الدِّیْنِ  
 اِیَّاكَ نَعْبُدُ وَاِیَّاكَ نَسْتَعِیْنُ  
 اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِیْمَ  
 صِرَاطَ الَّذِیْنَ اَنْعَمْتَ عَلَیْهِمْ غَیْرَ الْمَغْضُوْبِ عَلَیْهِمْ وَلَا  
 الضَّالِّیْنَ
- 1 W imię Boga Miłosiernego, Litościwego.
  - 2 Chwała Bogu, Panu światów.
  - 3 Miłosiernemu, Litościwemu.
  - 4 Władcy Dnia Sądu.
  - 5 Tylko Ciebie czcimy i tylko Ciebie prosimy o pomoc.
  - 6 Prowadź nas prostą drogą.
  - 7 Drogą tych, którym dałeś swoje błogosławieństwa, nie tych, na których jesteś zagniewany, ani tych, którzy błądzą.

## 2 البقرة Krowa

- 1 Alif Lam Mim.
- 2 To jest Księga, co do której nie ma wątpliwości, przewodnik dla bogobojnych.
- 3 Tych, którzy wierzą w to, co niewidzialne, odprawiają modlitwę i z tego, czym ich obdarzyliśmy, rozdają.
- 4 I tych, którzy wierzą w to, co zostało tobie objawione, i w to, co zostało objawione przed tobą, oraz w życie ostateczne są pewni.
- 5 Oni są na przewodnictwie od swojego Pana i oni są tymi, którzy osiągnęli powodzenie.
- 6 Zaprawdę, ci, którzy nie wierzą, jest im obojętne, czy ich ostrzeżesz, czy nie ostrzeżesz, nie uwierzą.
- 7 Bóg zapieczętował ich serca i ich słuch, a na ich oczach jest zasłona; i dla nich jest wielka kara.
- 8 A wśród ludzi są tacy, którzy mówią: "Wierzmy w Boga i w Dzień Ostateczny," lecz oni nie są wierzącymi.
- 9 Oszukują Boga i tych, którzy wierzą, lecz oszukują tylko samych siebie, a tego nie czują.
- 10 W ich sercach jest choroba, więc Bóg zwiększa ich chorobę; i dla nich jest bolesna kara za to, że kłamali.
- 11 A kiedy im się mówi: "Nie szercie zepsucia na ziemi," mówią: "My tylko naprawiamy."
- 12 Zaprawdę, oni są tymi, którzy szerzą zepsucie, lecz tego nie czują.
- 13 A kiedy im się mówi: "Wierzcie tak, jak wierzą ludzie," mówią: "Czy mamy wierzyć tak, jak wierzą głupcy?" Zaprawdę, oni są głupcami, lecz tego nie wiedzą.
- 14 A kiedy spotykają tych, którzy wierzą, mówią: "Wierzmy," lecz kiedy są sami ze swoimi szatanami, mówią: "Jesteśmy z wami, tylko się naśmiewamy."
- 15 Bóg naśmiewa się z nich i przedłuża ich w ich błędzeniu, w którym się błąkają.
- 16 Oni są tymi, którzy kupili błędzenie za przewodnictwo, więc ich handel nie przyniósł zysku i nie byli prowadzeni.
- 17 Ich przykład jest jak przykład tego, który rozpałił ogień, a kiedy oświetlił to, co wokół niego, Bóg zabrał ich światło i zostawił ich w ciemnościach, w których nic nie widzą.
- 18 Głusi, niemi, ślepi, więc nie wrócą.
- 19 Albo jak deszcz z nieba, w którym są ciemności, grzmot i błyskawica; wkładają palce w uszy przed piorunami ze strachu przed śmiercią; a Bóg obejmuje niewierzących.
- 20 Błyskawica prawie porywa ich wzrok; za każdym razem, gdy im oświetla, idą w jej świetle, a kiedy ciemność ich ogarnia, stają; a gdyby Bóg chciał, zabrałby im słuch i wzrok; zaprawdę, Bóg jest nad każdą rzeczą wszechmocny.
- 21 O ludzie, czcijcie swojego Pana, który was stworzył i tych, którzy byli przed wami, abyście byli bogobojni.
- أَلَمْ يَكُنْ لَهُ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ  
 الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ  
 وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ  
 وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ  
 أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ  
 إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ  
 خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ أَبْصَرِهِمْ غشوةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ  
 وَمِنَ الَّذِينَ أُسِّسَ مِن يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُم بِمُؤْمِنِينَ  
 يُخَدِّعُونَ اللَّهَ بِوَالِدَيْهِمْ ءَامَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ  
 فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ  
 بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ  
 وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ لَا تَعْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ  
 أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ  
 وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ آبَاؤُكُمْ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا ءَامَنَ آبَاؤُنَا وَإِنَّا لَنَعْلَمُونَ  
 وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا بِسُيُوفِنَا قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَؤُونَ  
 اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ  
 أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالََةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت تِّجْرَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ  
 مِثْلُهُمْ كَمِثْلِ آلِ ذِي الْقَيْسِ أَنَا نَارًا فِيمَا أَضَاءَتْ بِمَا جَوْلَهُ  
 ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَّهُمْ فِي ظُلْمَةٍ لَا يُبْصِرُونَ  
 صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ  
 أَوْ كَصَيْدٍ بَدَأَ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصْبَعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِّنَ الصَّوْتِ وَعِيقَ خَضِرٍ  
 الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ  
 يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطِفُ أَبْصَرَهُمْ كُلًّا مَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشْئُورًا فِيهِ  
 وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ  
 وَأَبْصَرِهِمْ إِنَّا لِلَّهِ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ  
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْجِعُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ أَذَىٰ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

- 22 الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فُرْشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الْبُحْرِ رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ
- 23 وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ مَعَهُ شُهَدَاءُ كَمَا مَنَ دُونَ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
- 24 فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَئِنْ تَفْعَلُوا فَإِنَّهُ لِيُرِيَكُمْ آيَاتِهِ وَيُؤْتِيَ السَّمَاءَ السَّادَةَ نَارًا وَمَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهَا شَرٌ وَلَا فَضْلٌ
- 25 وَيَشِيرُ رَبُّ الْأَزَلِينَ وَعَمَلُوا الصَّالِحَاتِ أَنْ لِيُنْزَلَنَّ إِلَيْهِمْ سُبْحًا فَتَنْهَبُوا مِنْهَا وَعَشِيًّا فَتَنْهَبُوا مِنْهَا ذَلِكَ نَبَأُ الْوَقَّافِينَ
- 26 ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مِمَّا بَعُوضَةٌ فَمِمَّا فَوْقَهَا فَأَمَّا الْآذِينَ ءَامَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَأَمَّا الْآذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا بَضُفٌ بِهِ كَثِيرًا وَبِهَيْدٍ بِهِ كَثِيرًا وَمَا بَضُفٌ إِلَّا الْفَسَقِينَ﴾
- 27 وَالَّذِينَ يَبْتِغُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَهَمَّ اللَّهُ بِهِمْ أَنْ يَوْصَلَ وَيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ
- 28 كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ ءَامِنًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تَرْجَعُونَ
- 29 هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مِنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ
- 30 وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنْ يَظُنُّ إِيَّاكُمْ إِلَّا الظَّالِمُونَ الْكَافِرُونَ
- 31 وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَٰؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ
- 32 قَالُوا سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ
- 33 قَالَ يَادُمُ إِنِّيهِمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنْ يَظُنُّ إِيَّاكُمْ إِلَّا الظَّالِمُونَ الْكَافِرُونَ
- 34 وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ
- 22 Który uczynił dla was ziemię postaniem i niebo budował, i zesłał z nieba wodę, i wyprowadził nią owoce jako zaopatrzenie dla was; więc nie stawiajcie Bogu równych, wiedząc.
- 23 A jeśli jesteście wątpiacy co do tego, co zesłaliśmy naszemu słudze, to przyniescie surę podobną do niej i wezwijcie swoich świadków oprócz Boga, jeśli jesteście prawdomówni.
- 24 A jeśli tego nie zrobicie, a na pewno tego nie zrobicie, to bójcie się ognia, którego paliwem są ludzie i kamienie, przygotowanego dla niewierzących.
- 25 I zwiastuj tym, którzy wierzą i czynią dobre uczynki, że dla nich są ogrody, pod którymi płyną rzeki; za każdym razem, gdy będą z nich zaopatrzeni w owoce, powiedzą: "To jest to, co było nam dane wcześniej;" i będą mieli tam oczyszczone żony, i będą tam wiecznie.
- 26 Zaprawdę, Bóg nie wstydzi się użyć przykładu komara lub czegoś większego; a ci, którzy wierzą, wiedzą, że to jest prawda od ich Pana; a ci, którzy nie wierzą, mówią: "Co Bóg chciał przez ten przykład?" Wprowadza w błąd wielu przez niego i prowadzi wielu przez niego; i nie wprowadza w błąd przez niego, tylko grzeszników.
- 27 Którzy łamią przymierze Boga po jego zawarciu i przecinają to, co Bóg nakazał połączyć, i szerzą zepsucie na ziemi; oni są przegranymi.
- 28 Jak możecie nie wierzyć w Boga, skoro byliście martwi, a On was ożywił; potem was uśmierci, potem was ożywi, potem do Niego wrócicie.
- 29 On jest tym, który stworzył dla was wszystko, co jest na ziemi, potem zwrócił się ku niebu i ukształtował je na siedem niebios; i On jest o każdej rzeczy wszechwiedzący.
- 30 A kiedy twój Pan powiedział aniołom: "Zaprawdę, uczynię na ziemi namiestnika," powiedzieli: "Czy uczynisz tam tego, który będzie szerzył zepsucie i przelewał krew, podczas gdy my wysławiamy Cię z chwałą i uświęcamy Cię?" Powiedział: "Zaprawdę, Ja wiem to, czego wy nie wiecie."
- 31 I nauczył Adama nazw wszystkich rzeczy, potem przedstawił je aniołom i powiedział: "Powiedzcie mi nazwy tych, jeśli jesteście prawdomówni."
- 32 Powiedzieli: "Chwała Tobie, nie mamy wiedzy oprócz tego, czego nas nauczyłeś; zaprawdę, Ty jesteś Wszechwiedzący, Mądry."
- 33 Powiedział: "O Adamie, powiedz im ich nazwy"; a kiedy im powiedział ich nazwy, powiedział: "Czy nie powiedziałam wam, że Ja wiem to, co jest ukryte w niebiosach i na ziemi, i wiem, co ujawniacie i co ukrywacie?"
- 34 A kiedy powiedzieliśmy aniołom: "Pokłońcie się Adamowi," pokłonili się, oprócz Iblisa, który odmówił i był dumny, i był z niewierzących.



وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا  
حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ  
الظَّالِمِينَ

35 I powiedzieliśmy: "O Adamie, zamieszkał ty i twoja żona w ogrodzie i jedzcie z niego obficie, gdziekolwiek chcecie, ale nie zbliżajcie się do tego drzewa, bo staniecie się niesprawiedliwymi."

فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا  
أهبطوا بعضكم لبعض عدو ولكم في الأرض مستقر  
ومتع إلى حين

36 Ale szatan sprawił, że oboje z niego upadli, i wyprowadził ich z tego, w czym byli; i powiedzieliśmy: "Zejdźcie, jedni z was będą wrogami dla drugich; i dla was na ziemi jest miejsce pobytu i zaopatrzenie na pewien czas."

فَتَلَّى آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِذْ هُوَ  
الذَّوَابِ الْمُرْتَجِبِ

37 Potem Adam otrzymał od swojego Pana słowa, i On zwrócił się do niego; zaprawdę, On jest Przebaczający, Miłosierny.

قُلْنَا اهبطوا منها جميعا فإما يأتينكم مني هدى فمن  
تبع هداي فلا خوف عليهم ولا هم يحزنون

38 Powiedzieliśmy: "Zejdźcie z niego wszyscy; a jeśli przyjdzie do was ode Mnie przewodnictwo, to ci, którzy pójdą za Moim przewodnictwem, nie będą mieli strachu i nie będą smutni."

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ  
الذَّارِ الْمُنِيرِ

39 A ci, którzy nie wierzą i zaprzeczają naszemu znakom, oni są mieszkańcami ognia; oni będą w nim wiecznie.

بَيْنِي وَإِسْرَائِيلَ إِذْ كَرُّوا نِعْمَتِي الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ  
وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أَوْفٍ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ

40 O synowie Izraela, pamiętajcie o Mojej łasce, którą wam dałem, i dotrzymajcie Mojego przymierza, a Ja dotrzymam waszego przymierza, i bójcie się tylko Mnie.

وَمَا آمَنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أُولِ  
كَافِرٍ بِهِمْ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِيَّايَ فَاتَّقُونِ

41 I wiercie w to, co zesłałem, potwierdzając to, co jest z wami, i nie bądźcie pierwszymi, którzy w to nie wierzą, i nie sprzedawajcie Moich znaków za niską cenę, i bójcie się tylko Mnie.

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ

42 I nie mieszajcie prawdy z fałszem, i nie ukrywajcie prawdy, wiedząc.

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ

43 I odprawiajcie modlitwę, i dawajcie jałmużnę, i kłaniajcie się z tymi, którzy się kłaniają.

﴿قُلْ أَتَأْمُرُونَ بِالْبِرِّ وَالْإِسْقَاتِ بِالْبُرِّ وَتَنْسَوْنَ  
أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ  
تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ﴾

44 □ Czy nakazujecie ludziom dobroć, a zapominacie o sobie, chociaż recytujecie Księgę? Czyż nie rozumiecie?

وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّابِرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى  
الْخَاشِعِينَ

45 I szukajcie pomocy w cierpliwości i modlitwie. Zaiste, jest to trudne, chyba że dla pokornych.

أَلَّذِينَ يَتْلُونَ آيَاتِنَا مِنْ قُرْآنٍ وَأَنْهُمْ لَا يَحْكُمُونَ  
بِهَا وَلَا يَتَّبِعُونَ أَمْرًا مِنْهَا وَلَا يَتَّقُونَ

46 Którzy są przekonani, że spotkają swojego Pana i że do Niego powrócą.

بَيْنِي وَإِسْرَائِيلَ إِذْ كَرُّوا نِعْمَتِي الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ  
وَأَذِّنْ لِي قَوْلَ الَّذِينَ يَدِينُونَ بِنِعْمَتِي إِذْ يَسْتَمِعُونَ

47 O synowie Izraela, pamiętajcie o Mojej łasce, którą wam obdarzyłem, i że was wywyższyłem ponad wszystkie narody.

وَأَذِّنْ لِي قَوْلَ الَّذِينَ يَدِينُونَ بِنِعْمَتِي إِذْ يَسْتَمِعُونَ  
كَلِمَاتِي وَلَئِنْ أَسْرَعْتُ إِلَيْكَ يَا آدَمُ أَنْ تَقُومَ  
مِنَ الْمَكَانِ الَّتِي كُنَّا نَدْعُوكَ مِنْ قَبْلُ لَتَكُونَ مِنَ  
الظَّالِمِينَ

48 I bójcie się dnia, kiedy żadna dusza nie będzie mogła nic uczynić dla innej duszy, i nie będzie przyjęte od niej wstawiennictwo, i nie będzie przyjęte od niej rekompensata, i nie będą oni wspomagani.

وَإِذْ نَجَّيْنَاهُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ  
يَذُوبُونَ إِنْهَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكَ  
لَكُمْ بَلَاءٌ مَن رَّبُّكُمْ عَظِيمٌ

49 I kiedy was uratowaliśmy od ludu Faraona, który zadawał wam najgorsze kary, zabijając waszych synów i oszczędzając wasze kobiety. W tym była dla was wielka próba od waszego Pana.

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَاكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ  
وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ

50 I kiedy rozdzieliliśmy dla was morze, uratowaliśmy was i zatopiliśmy lud Faraona na waszych oczach.

وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ آتَيْنَاهُ آلَ عِيسَىٰ  
الْإِنجِيلَ وَآتَيْنَاهُمْ مِنْ قِبَلِنَا مَقَاتِلَ كُلِّ أُمَّةٍ  
فَرِحُوا وَالَّذِينَ كَفَرُوا هَمُّوا

51 I kiedy obiecaliśmy Mojżeszowi czterdzieści nocy, potem wzięliśmy cielca po nim, będąc niesprawiedliwymi.

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مَن بَعْدَ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

52 Potem przebaczyliśmy wam po tym, abyście mogli być wdzięczni.

- 53 وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ
- 54 وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ أِنَّكُمْ تَطْلِمُونَ أَنْفُسَكُمْ بِإِذْنِ جَادِكُمُ الْعِجْلِ فَنُتَبَّأُ إِلَىٰ بَارِكِكُمْ فَأَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ذَلِكَمُ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِكِكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِذْ هُوَ الذَّلِيلُ وَابْنُ الرَّحِيمِ
- 55 وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ إِنَّ نَاظِرِنَا إِلَيْكَ حَدَائِقَ رَبِّكَ غَابِرَةٌ فَخَذَتْكَ السَّلْطَنَةُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ
- 56 ثُمَّ بَعَثْنَاكَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ
- 57 وَظَلَمْنَا لَنَا عَلَىٰكَ الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْمِنَّ وَالسَّلْطَنَةَ كُلَّوًا مِنْ طِبِّ بَيْتٍ مَا رَزَقْنَاكَ وَمَا ظَلَمْنَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ
- 58 وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ مِنْ رِغْدَةٍ وَأَدْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ
- 59 فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَىٰ الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ
- 60 وَإِذْ أَسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ نَضْبَةً عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مِمَّا شَرِبَهُمْ كُلُّوًا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُغْسِقِينَ
- 61 وَإِذْ قُلْتُمْ يَا مُوسَىٰ لَنْ نَصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامِ وَحْدٍ فَقَدَعْنَا لَنَا رَبُّكَ يُخْرِجُ لَنَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِيهَا وَبَصِلَهَا قَالِ اتَّسِدِّلُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَىٰ بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ أَهْبِطُوا مِصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ مَا سَأَلْتُمْ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذَّلِيلَةُ وَالْمِيسَكِينَةُ وَبَاءَ وَبِغَضِبْنَا بِذَلِكَ الَّذِينَ ظَلَمُوا بِأَيْدِيهِمْ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَدْعُونَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ
- 62 إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالْبَدِئِيَّةَ وَالصَّابِرِينَ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلُوا صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ
- 63 وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الْبَطْنَورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَآذَرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ
- 64 ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ
- 65 وَلَقَدْ عَلَّمْتُمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ فِي آيَاتِنَا حَيْثُ شِئْتُمْ مِنْ رِغْدَةٍ وَأَدْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ
- 53 I kiedy daliśmy Mojżeszowi Księgę i rozróżnienie, abyście mogli być prowadzeni.
- 54 I kiedy Mojżesz powiedział swojemu ludowi: "O ludu mój, wyrządziliście sobie krzywdę, biorąc cielca, więc nawróćcie się do waszego Stwórcy i zabijcie siebie nawzajem. To będzie lepsze dla was u waszego Stwórcy." Potem przyjął wasze nawrócenie. Zaiste, On jest Przebaczący, Miłosierny.
- 55 I kiedy powiedzieliście: "O Mojżeszu, nie uwierzmy ci, dopóki nie ujrzymy Boga jawnie." Wtedy poraziła was błyskawica, podczas gdy patrzyliście.
- 56 Potem wskrzesiliśmy was po waszej śmierci, abyście mogli być wdzięczni.
- 57 I ostoniliśmy was chmurą i zesłaliśmy na was mannę i przepiórki: "Jedźcie z dobrych rzeczy, które wam daliśmy." I nie wyrządzili nam krzywdy, ale wyrządzali krzywdę sobie samym.
- 58 I kiedy powiedzieliśmy: "Wejdźcie do tej wioski i jedźcie z niej, gdziekolwiek chcecie, obficie, i wejdźcie przez bramę, kłaniając się, i mówcie: 'Przebaczenie', a przebaczymy wam wasze grzechy i zwiększymy nagrodę dla dobroczyńców."
- 59 Ale ci, którzy byli niesprawiedliwi, zamienili słowo na inne niż to, które im powiedziano, więc zesłaliśmy na niesprawiedliwych plagę z nieba za to, że byli nieposłuszni.
- 60 I kiedy Mojżesz prosił o wodę dla swojego ludu, powiedzieliśmy: "Uderz swoją łaską w skałę." Wtedy wytrysnęło z niej dwanaście źródeł, każde plemię знаło swoje miejsce do picia. "Jedźcie i pijcie z Bożych darów i nie szerczcie zepsucia na ziemi."
- 61 I kiedy powiedzieliście: "O Mojżeszu, nie możemy znieść jednego rodzaju jedzenia, więc prosz dla nas swojego Pana, aby wyprowadził dla nas z ziemi jej warzywa, ogórki, czosnek, soczewice i cebulę." Powiedział: "Czy zamieniacie to, co lepsze, na to, co gorsze? Zejdźcie do Egiptu, tam znajdziecie to, o co prosicie." I spadła na nich hańba i nędra, i ściągnęli na siebie gniew Boga. To dlatego, że nie wierzyli w znaki Boga i zabijali proroków bezprawnie. To dlatego, że byli nieposłuszni i przekraczali granice.
- 62 Zaiste, ci, którzy uwierzyli, i ci, którzy są Żydami, chrześcijanami i sabejczykami, kto uwierzył w Boga i w Dzień Ostateczny i czynił dobro, będą mieli swoją nagrodę u swojego Pana, i nie będą się bali, ani nie będą się smutni.
- 63 I kiedy wzięliśmy wasze przymierze i podnieśliśmy nad wami górę: "Weźcie to, co wam daliśmy z mocą i pamiętając, co w nim jest, abyście mogli być bogobojni."
- 64 Potem odwróciliście się po tym. Gdyby nie łaska Boga nad wami i Jego miłosierdzie, byliście wśród przegranych.
- 65 I z pewnością wiecie o tych spośród was, którzy przekroczyli granice w sabat, więc powiedzieliśmy im: "Bądźcie małpami, wzgardzonymi."